

УДК 373.1.02:372.8

Бетретдинова И.Х.

Московский государственный областной университет

**ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В ПРОФИЛЬНЫХ КЛАССАХ
СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ**

I. Betretdinova

Moscow State Regional University

**TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES IN PROFESSION-ORIENTED
FORMS OF A HIGH COMPREHENSIVE SCHOOL**

Аннотация. В статье раскрывается специфический аспект обучения языку для специальных целей в системе профильного обучения средних общеобразовательных школ. Обсуждаются особенности создания элективного курса обучения основам электронной коммуникации в профильных классах. Анализ различных интернет-ресурсов показывает, что формирование информационной культуры личности является приоритетной целью современного медиа-образования и профильного обучения. В связи с этим подчёркивается необходимость овладения виртуальным языком, имеющим свои отличительные особенности на письме, в рамках элективных курсов «IT English» в профильных классах общеобразовательной школы.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей, профильное обучение, электронная коммуникация, виртуальный язык, английский язык для программистов и пользователей ПК.

Abstract. The article reveals the specific aspect of teaching language for specific purposes in the system of profession-oriented education of high comprehensive schools. The author dwells upon the features of arranging the elective course aimed at teaching the basics of electronic communication in the profession-oriented classes. The analysis of various Internet resources shows that the formation of the information culture of an individual has become a priority goal of contemporary media education and profession-oriented teaching. It involves acquiring the virtual language characterized by some specific features, especially in writing practice, as part of «IT English» elective courses in profession-oriented classes at a high comprehensive school.

Key words: English for specific purposes, profession-oriented teaching, electronic communication, virtual language, IT English.

Как известно, профильное обучение является средством дифференциации и индивидуализации обучения, позволяющим за счет изменений в структуре, содержании и организации образовательного процесса более полно учитывать интересы, склонности и способности учащихся, создавать условия для обучения старшеклассников в соответствии с их профессиональными интересами и намерениями в отношении продолжения образования [1, с. 75].

Профильное обучение способствует реализации личностно ориентированного учебно-воспитательного процесса. При этом существенно расширяются возможности выстраивания учеником индивидуальной образовательной стратегии.

Как известно, профильное обучение призвано:

- обеспечивать углубленное изучение отдельных предметов программы полного общего образования;
- создавать условия для существенной дифференциации содержания обучения старшеклассников с широкими и гибкими возможностями построения школьниками индивидуальных образовательных программ;

– способствовать установлению равного доступа к полноценному образованию разным категориям обучающихся в соответствии с их способностями, индивидуальными склонностями и потребностями;

– расширять возможности социализации учащихся, обеспечивать преемственность между общим и профессиональным образованием, более эффективно готовить выпускников школы к следующей ступени высшего профессионального образования [8, с. 57].

Реализация вышеперечисленных целей в рамках дисциплины «Иностранный язык» непосредственно связана с обучением языку в определённой предметной области, соответствующей профилю обучения.

В этой связи на старшей ступени общего образования крайне актуальным становится обучение английскому языку для специальных целей.

Понятие «английский язык для специальных целей» (English for Specific Purposes – ESP) характеризует функциональную разновидность языка, основная цель которой – способствовать адекватному и плодотворному общению специалистов в определённой предметной области.

Изучение языка с точки зрения его конкретного узкоспециализированного практического применения имеет сравнительно недавнюю традицию (T. Dudley-Evans, T. Hutchinson, Ann M. Johns, R. Mackay, A. Mountford, P. Strevens, A. Waters). Анализ литературы по этой проблематике показал, что данное направление занимает одну из ведущих позиций в современной методике обучения английскому языку. Основной целью ESP является овладение учащимися коммуникативной компетенцией, которая в дальнейшем даст им возможность использовать английский язык в той или иной области профессиональной деятельности, исследовательской работе, для самообразования, а также для общения с зарубежными сверстниками (а впоследствии и коллегами) и т. д.

Процесс изучения ESP естественно рассматривать в парадигме коммуникативного обучения языку. К традиционным видам

коммуникации (межличностная, групповая, межкультурная, социальная и т. д.) в последнее время добавляется ещё один вид – электронная коммуникация, которая базируется на современных технологиях и создаёт условия для общения, исследования, обучения, сотрудничества.

Электронная коммуникация представляет собой виртуальное общение, осуществляемое с помощью компьютера, ноутбука или другого устройства с аналогичными функциями и выходом в сеть Интернет. Виртуальное общение представляет собой, главным образом, письменные высказывания и потому заметно отличается от привычной повседневной разговорной речи. При этом необходимо отметить интенсивное влияние на язык информационных технологий вообще и Интернета в частности. Эпоха научно-технического прогресса обусловила масштабность процессов, связанных с «терминологизацией» языка. Новые реалии приносят в язык всё новые и новые лексические единицы – прежде всего, специальные термины для наименования исследуемых объектов. Это, в свою очередь, приводит к тому, что проблема статуса и лексикографического описания языков для специальных целей (ЯСЦ) становится все более актуальной. Выступая важнейшим средством вербализации специального знания в науке, технике, производстве, образовании и других областях, ЯСЦ, смысловым ядром которого является терминология, становится ключом к миру профессиональной коммуникации [10, с. 90].

Еще более весомыми и необратимыми становятся изменения языка под влиянием новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет. Многие лингвисты даже говорят о рождении нового сетевого, виртуального или электронного языка, в частности касательно англоязычного языкового сообщества, что и явилось причиной появления терминов типа: «e-language», «netspeak», «Internet language», «wired-style», «e-talk» и тому подобное [5, с. 82].

Появилось специальное направление исследований, связанных с лингвистическим

аспектом Всемирной паутины [2, с. 58; 3] и формированием *виртуальной языковой личности* [7, с. 267].

Английский лингвист Дэвид Кристал в своей последней книге «Языковая революция» одним из факторов (и, по его мнению, самых значимых), приведших к революционным преобразованиям в языке, назвал именно возникновение Интернета [12, с. 64]. Поэтому в настоящее время необходимо целостное изучение лингвистических аспектов электронной коммуникации, в том числе и с позиций языка для специальных целей.

Е.Н. Галичкина рассматривает электронную коммуникацию как сочетание дискурсов: бытовой (передача личной почты), деловой (официальный обмен и запрос информации), научный (обсуждение научных вопросов в группах новостей или конференций), рекламный (баннеры, сайты) и т. д. [4, с. 45].

А.Н. Гребнев определяет электронную коммуникацию как социальную информационную коммуникацию, где каналом коммуникации выступает электронная (цифровая) среда. Он рассматривает электронные коммуникации в русле *компьютерно-опосредованной коммуникации*, включающей в себя как асинхронную (форумы, электронная почта), так и синхронную связь (чаты, онлайн конференции и т. д.) [6, с. 220].

Письменная коммуникация отличается от устной, главным образом, отсутствием интонации, мимики и жестов, передающих эмоциональный компонент. При этом лаконичный стиль общения в сети исключает детализацию описания, характерную для традиционной письменной речи. Своеобразную роль компенсаторных средств выполняют «смайлики» – графические символы, состоящие из букв, цифр и знаков препинания, обозначающие какие-либо эмоции пользователя:

- :-) – улыбка;
- :-(- – неодобрение или грусть;
- ;-) – подмигивание;
- :*) – поцелуй
- :-0 – возмущение, крик.

Владение подобными средствами общения становится составляющей частью языковой

компетенции, необходимой для успешной интернет-коммуникации с собеседниками (в том числе с зарубежными). В сущности, речь идет об особом, виртуальном языке, который следует учить наряду с естественными языками.¹

Важность изучения виртуального языка обусловлена ещё и тем, что постоянно возрастает число пользователей Всемирной паутины. Как видно из табл. 1, Россия является одной из стран с достаточно высоким показателем по числу интернет-пользователей (табл. 1) [13].

Таблица 1

Страны с самым высоким числом пользователей Интернет

№ п/п	Страна	Население страны	Количество интернет-пользователей
1	США	299093237	205326680
2	Китай	1306724067	111000000
3	Япония	128389000	86300000
...
6	Великобритания	60139274	37800000
...
11	Россия	143682757	23700000

Необходимо отметить, что наши учащиеся являются одними из самых активных пользователей сети Интернет, однако они пользуются, в основном, русскоязычными сайтами и общаются со сверстниками из России, поскольку зачастую им просто не хватает знаний и умений для использования англоязычных ресурсов либо эффективного общения с зарубежными сверстниками на английском языке. Этим и обусловлена необходимость обучения английскому языку для специальных целей в профильных классах средней общеобразовательной школы.

На наш взгляд, целесообразно организовать такое обучение в форме элективных курсов или факультативов.

¹ В англоязычной литературе для этого языка используют термин «Netspeak».

Профили могут варьироваться: естественнонаучный, гуманитарный, социально-экономический и т. д. Но предмет «Иностранный язык» присутствует в каждом из них, и каждый выпускник должен обладать знаниями, умениями и навыками, предъявляемыми Программой среднего (полного) общего образования по английскому языку. Очевидно, требуется найти «золотую середину», когда особенности каждого профиля будут учтены в полной мере. Немаловажен и тот факт, что выпускник любого профиля должен владеть современными технологиями и обладать коммуникативной компетенцией.

Итак, возникает проблема формирования информационной культуры личности, которая с неизбежностью предполагает наличие знаний в сфере информации и умение работать с информацией. Информационную культуру личности естественно формировать ещё в школе. Именно поэтому в конце XX в. появляется «медиа-образование», предполагающее обучать школьников средствам массовой коммуникации [9, с. 187]. Медиа-образование ставит перед собой следующие задачи:

- подготовка школьников к полноценной жизни в информационном обществе;
- формирование умения пользоваться информацией в разных видах;
- овладение учащимися способами коммуникации посредством информационных технологий;
- осознание последствий воздействия на людей средств информации, в частности, средств массовой коммуникации.

В школах ряда развитых стран вводится специальный предмет, призванный решать эти задачи. Его содержание примерно такое: понятие коммуникации, знаковые системы, представление информации, средства массовой коммуникации. В последние годы к этому добавляют и компьютерную грамотность, что дает название предмету – «Основы компьютерной и медиа-грамотности» [9, с. 188].

Применительно к предмету «Английский язык» представляется возможным организовать **элективный курс по изучению английского языка для специальных целей в сфере**

информационных технологий и межкультурных коммуникаций. Одной из основных задач такого курса будет эффективное обогащение лексикона учащихся. Для решения этой задачи полезно говорить о соблюдении неких принципов организации курса английского языка для программистов или «IT English».

Следовательно, принцип № 1: отбор словаря-минимума, т. е. разумное ограничение специализированного словаря. Целесообразно изучать только те лексические единицы, которые активно употребляются в данной сфере. В этом случае при определённом количестве изученных слов (и отведённого времени), учащиеся получают максимум пользы – высокий процент узнаваемых в специализированном тексте слов.

В процессе разработки курса необходимо опираться на специализированные словари и справочники, например: Борковский А.Б. Англо-русский словарь по программированию и информатике (с толкованиями, около 6000 терминов); Гольцова Е.В. Английский язык для пользователей ПК и программистов (самоучитель); Glendinning Eric H., McEwan John. Oxford English for Information Technology и т. д.

Весьма полезно провести статистический анализ определённого количества текстов и составить частотный словарь (список слов, упорядоченный по частоте их употребления), который можно будет использовать для отбора языкового материала.

По некоторым данным, знание около 3200 самых частых лексических единиц обеспечивает понимание примерно 80% всех слов среднестатистического текста, а это, в свою очередь, фактически соответствует ситуации свободного чтения¹. Если же говорить о технических текстах, то здесь достаточно овладеть словарным запасом около 2100 лексических единиц, чтобы понимать до 95% всех слов текста [11].

Принцип № 2: запоминание в контексте. Изучение лексики с помощью ведения лич-

¹ Заметим, что в это число входят слова, знакомые человеку, даже поверхностно знающему английский язык (*I, copy, stop, window* и т. п.), а также достаточное число (около 1100) интернациональных слов (*Computer, chat* и т. п.).

ного словаря (когда учащиеся встречают незнакомое слово, они его выписывают и переводят) даёт ощутимый положительный результат. Но наступает тот момент, когда эффективность такого способа изучения лексики значительно уменьшается. Прочному запоминанию слова способствует его многократная встречаемость в том или ином контексте. Для этого необходимо освоить значительное количество текстов. В то же время для беглого чтения важно знать много слов, чтобы избежать постоянного обращения к словарю. Получается замкнутый круг. Выходом является запоминание значения лексических единиц в составе специально подобранных словосочетаний и предложений. Важно отобрать эмоционально окрашенные и недвусмысленные примеры употребления изучаемых единиц, где все компоненты, кроме изучаемого слова, уже знакомы учащимся и не представляют трудностей для понимания. Путём перевода, прослушивания и проговаривания таких словосочетаний и предложений учащиеся смогут быстро овладеть всем необходимым материалом [11].

Принцип № 3: Многократное повторение – мать плодотворного учения. Для повторения пройденного материала создают специальные программы-тренажёры, тематические презентации, предусматривают практические занятия в сети Интернет и т. д.

Резюмируя вышперечисленные принципы, можно сказать, что учащимся целесообразно осваивать только необходимый лексический материал посредством эффективных приёмов запоминания, а также многократного повторения в контексте.

В заключение мы приходим к выводу, что учащимся профильных классов действительно необходимо владеть виртуальным языком, обладающим специфическими особенностями на письме, описанными в данной статье. Реализация элективного курса по изучению основ электронной коммуникации в профильных классах, как нам представляется, обеспечит эффективное достижение целей перехода к медиа-образованию, в частности, формирование информационной культуры

личности выпускника средней общеобразовательной школы.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абрамова С.В. К вопросу о реализации профильного обучения на старшей ступени общего образования // *Фундаментальные исследования*. – 2006. – № 3. – С. 75-77.
2. Бергельсон М.Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // *Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика и межкультурные коммуникации»*. – 2002. – № 1. – С. 55-67.
3. Войскунский А.Е. Развитие речевого общения как результат применения Интернета [Электронный ресурс]. URL: <http://www.hr-portal.ru/article/razvitie-rechevogo-obshcheniya-kak-rezultat-primeneniya-interneta.htm> (дата обращения 14.06.2012).
4. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного курса на английском и русском языках: дис. ... канд. филол. наук. – Астрахань, 2001. – 212 с.
5. Горошко Е.И. Гендерный анализ электронной коммуникации // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Филология. Журналистика»*. – 2005. – № 1. – С. 82.
6. Гребнев А.Н. Методология коммуникационной научно-образовательной среды // *Труды XIII Всероссийской научно-методической конференции «Телематика 2006»*. СПб., 2006. – Т. 1. – 270 с.
7. Компанцева Л.Ф. Гендерные основы Интернет-коммуникации в постсоветском пространстве. – Луганск, 2004. – 307 с.
8. Концепция профильного обучения на старшей ступени общего образования (приложение к приказу Минобрнауки РФ от 18.07.2002 Москва № 2783) // *Дидакт-учитель*. – 2002. – № 5. – С. 4-23.
9. Педагогика: учеб. пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей / Под ред. П.И. Пидкасистого. – М., 2007. – 640 с.
10. Петрашова Т.Г. Язык для специальных целей в контексте содержания понятий «национальный язык» и «литературный язык» // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. – 2008. – № 1. – С. 90-93.
11. IT-English. Идеи и принципы, лежащие в основе данного учебного курса [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.it-english.com/ideas.shtml> (дата обращения: 19.06.2012).
12. Crystal D. *The Language Revolution*. – Cambridge: Poliy Press, 2004. – 187 p.
13. Top 20 Internet countries – 2012 Q1 with highest number of users [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.internetworldstats.com/top20.htm> (дата обращения 19.06.2012).